**Отзыв на выпускную квалификационную работу Цзун Муяо**

на тему «Сравнение английской и китайской звукоподражательной лексики (на материале романа S. M. Kidd “The secret life of bees” и его перевода на китайский язык)»**,**

ООП CB.5040 «Английский язык и литература»

по направлению 45.0301 «Филология»

Выпускная квалификационная работа Цзун Муяо посвящена исследованию звукоподражательной лексики в романе С.М. Кидд “The secret life of bees” и его переводе на китайский язык.

Цель работы заключается в выявлении особенностей ономатопеи в английском и китайском языках. Поставленная цель и задачи соответствуют требованиям образовательного стандарта СПбГУ.

Автором грамотно выделены объект и предмет исследования, структура работы определяется поставленными целями и задачами. В первой главе рассматриваются теоретические аспекты исследования: понятие звукоподражания, лингвистические особенности звукоподражания в английском и китайском языках, особенности перевода звукоподражательной лексики на китайский язык. Во второй главе представлены результаты подробного сравнительного анализа звукоподражательной лексики на материале романа С. М. Кидд «Тайная жизнь пчёл» и его перевода на китайский язык. Произведенный анализ позволил выявить фонетические и морфологические особенности ономатопов в изучаемых языках и обнаружить их сходства и различия. Все методы исследования и анализа информации использовались автором корректно.

Проблема перевода звукоподражательной лексики английского языка на китайский язык недостаточно изучена. Материал и результаты работы могут быть использованы для дальнейшего изучения явления ономатопеи, в переводческой практике, а также в практике преподавания английского и китайского языков.

Выпускная квалификационная работа представляет собой самостоятельное законченное исследование. Оригинальность текста составляет 87.4 %. Случаи неправомерного или некорректного заимствования не установлены. Большая часть совпадений представляет собой корректное цитирование с указанием источника.

В ходе работы автор использовал широкий спектр различных современных источников литературы, в том числе на иностранном языке.

Данная работа оформлена в соответствии с требованиями, предъявляемым к выпускным квалификационным работам. Цзкн Муяо продемонстрировала владение различными методами исследования, способность сравнивать, обобщать материал и делать выводы.

Работа выполнялась с соблюдением установленного графика.

Выпускная квалификационная работа Цзун Муяо выполнена в строгом соответствии всем требованиям, предъявляемым к работам данного типа, и заслуживает высокой положительной оценки.

Научный руководитель, к.фил.н., Лавицкая Ю.В.

доцент кафедры иностранных языков

и лингводидактики СПбГУ

03 июня 2022 г.